



PROGRAMMA DEL CONVEGNO

“SPERIMENTARE ED ESPRIMERE L'ITALIANITÀ”

IN OCCASIONE DEL II INCONTRO DELLA SIP

SOCIETÀ DEGLI ITALIANISTI POLACCHI

6-8 dicembre 2019

Dipartimento di Italianistica dell'Università di Łódź

Facoltà di Filologia

via Pomorska 171/173, Łódź



**ZAKŁAD
ITALIANISTYKI**
Instytut Romanistyki
Wydział Filologiczny UŁ



**STOWARZYSZENIE
ITALIANISTÓW POLSKICH**

PATROCINIO



1^a GIORNATA 6/12/2019 (VENERDÌ)

- 12:00 – 13:30 Registrazione al banco accoglienza (accanto all'aula A5, II piano)
- 12:30 – 13:30 Pausa caffè (II piano)
- 13:30 – 14:05 Apertura del convegno, saluti istituzionali (aula A5, II piano)

Sessione plenaria di apertura I (aula A5, II piano)

Presidenza: Anna KLIMKIEWICZ

- 14:05 – 14:25 **Maria ZAŁĘSKA**, ITALIANITÀ E DINTORNI. LA LINGUISTICA DEI CORPORA SULL'AUTOPERCEZIONE DEGLI ITALIANI
- 14:25 – 14:45 **Jadwiga MISZALSKA**, LA LETTERATURA ITALIANA NEGLI SCRITTI DI WALERIA MARRENÉ-MORZKOWSKA
- 14:45 – 15:05 **Justyna ŁUKASZEWICZ**, ITALIANITÀ NELLE TRADUZIONI POLACCHE DALL'ITALIANO NEL SECOLO DEI LUMI
- 15:05 – 15:25 **Maria MAŚLANKA-SORO**, SOSPESO TRA IL CIELO E LA TERRA: L'IRREQUIETO SPIRITO PREUMANISTICO DI PETRARCA
- 15:25 – 15:45 Discussione
- 15:45 – 16:15 Pausa caffè (II piano)



Sessioni parallele II, III, IV

Sessione II (aula 2.23, II piano) venerdì

Presidenza: Maria ZAŁĘSKA

- 16:15 – 16:45 **José GARCÍA-FERNÁNDEZ**, LE MODALITÀ LINGUISTICHE DIASTRATICHE E DIATOPICHE DELLA SICILIA: UNO STRUMENTO LETTERARIO ADATTO ALL'INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO DI LIVELLO AVANZATO
- 16:45 – 17:15 **Joanna GADACZ**, LO SGUARDO FRASEODIDATTICO SULL'ITALIANITÀ, CIOÈ IN QUALE MODO L'INSEGNAMENTO DELLE COLLOCAZIONI AIUTA A SCOPRIRE LA MENTALITÀ ITALIANA
- 17:15 – 17:45 **Marco PIOLI**, LA SICILIANITÀ E L'ISPANOFILIA DI LEONARDO SCIASCIA A CONFRONTO: UNA PROPOSTA DIDATTICA PER APPRENDENTI UNIVERSITARI DI ITALIANO COME LINGUA STRANIERA
- 17:45 – 18:15 **Giovanni FAVATA**, SCOPRIRE L'ITALIANITÀ IN ITALIA: L'APPRENDIMENTO DELL'ITALIANO DEGLI STUDENTI ERASMUS POLACCHI PRINCIPIANTI
- 18:30 – 20:00 Cena (II piano)

Sessione III (aula 2.32, II piano) venerdì

Presidenza: Justyna ŁUKASZEWICZ

- 16:15 – 16:45 **Alessandro PRATO**, LEOPARDI E LA LINGUA ITALIANA. TRA TRADIZIONE E MODERNITÀ
- 16:45 – 17:15 **Gabriele LA ROSA**, ESPRIMERE L'ITALIANITÀ/SICILIANITÀ IN CAMILLERI
- 17:15 – 17:45 **Anna ZINGARO**, DAL DOLCE STIL NOVO ALLA DOLCE VITA: LA PERCEZIONE DELL'ITALIANITÀ IN UN LABORATORIO TEATRALE PER STRANIERI
- 17:45 – 18:15 **Simone BARCO, Francesca MARRA**, IL DIALETTO COME VEICOLO DI ITALIANITÀ NELLA CANZONE: IL CASO DI LIBERATO
- 18:30 – 20:00 Cena (II piano)

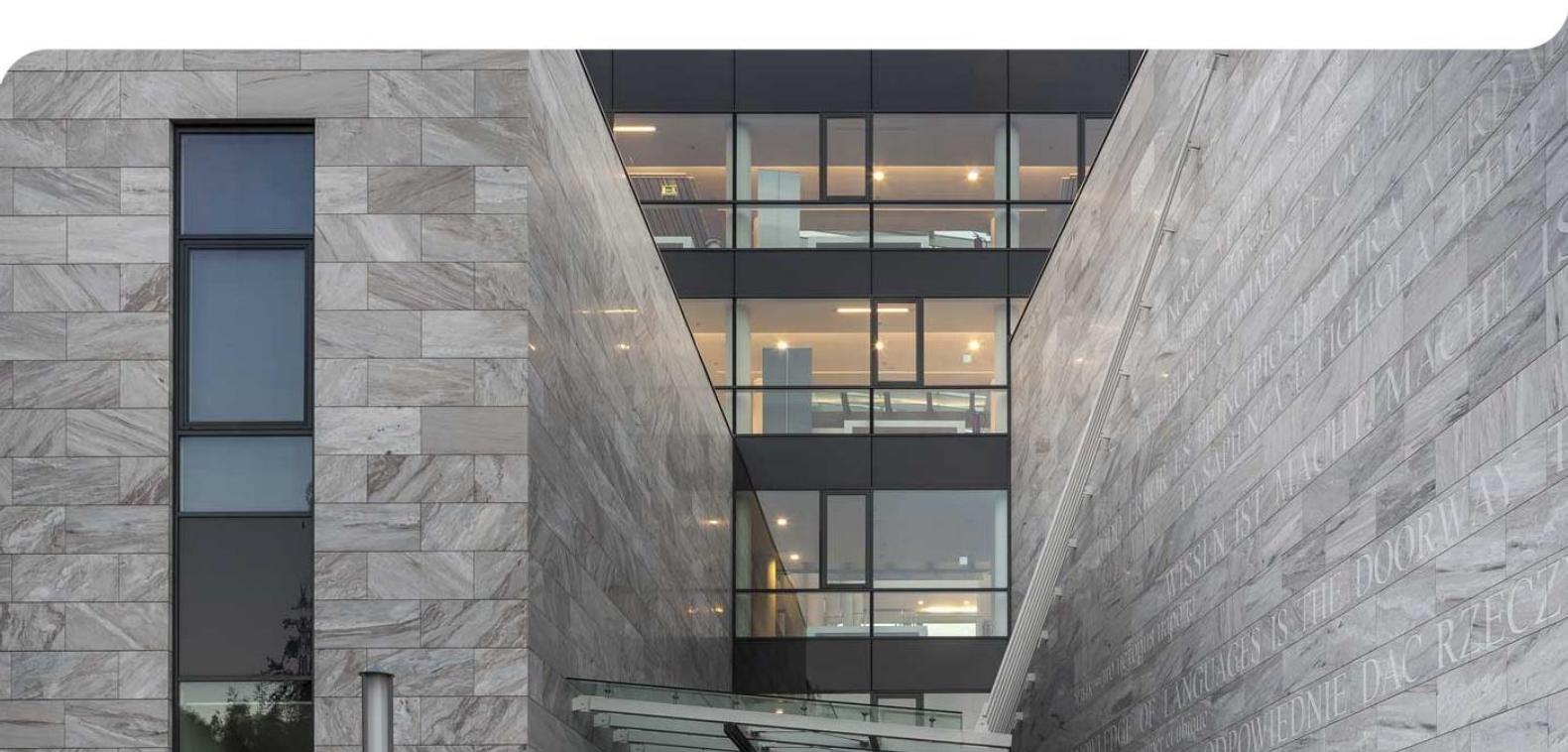
Sessione IV (aula 2.22, II piano) venerdì

Presidenza: Stefan BIELAŃSKI

- 16:15 – 16:45 **Monika MAŁECKA**, WŁOSKIE PASAŻE W BIBLIOTECE KÓRNICKIEJ
- 16:45 – 17:15 **Agnieszka KWAPISZEWSKA**, WINNE STEREOTYPY. OBRAZ WŁOCH NA POLSKOJĘZYCZNYCH ETYKIETACH WIN
- 17:15 – 17:45 **Olga ŁOZIŃSKA**, PARADYPLOMACJA WŁOSKICH REGIONÓW NA PRZYKŁADZIE REGIONU APULIA
- 17:45 – 18:15 **Diana DĄBROWSKA**, KONSTRUOWANIE *ITALIANITÀ* WE WŁOSKIEJ KOMEDII FILMOWEJ BOOMU EKONOMICZNEGO (1958-1964)
- 18:30 – 20:00 Cena (II piano)

2^a GIORNATA 7/12/2019 (SABATO)

- 08:30 – 09:00 Registrazione al banco accoglienza (II piano)
- 08:30 – 09:00 Pausa caffè (II piano)



Sessioni parallele V, VI, VII

Sessione V (aula 2.32, II piano) sabato

Presidenza: Ingeborga BESZTERDA

- 09:00 – 09:30 **Roman SOSNOWSKI, Luca PALMARINI**, FIORENTINITÀ
RINASCIMENTALE SULL'ESEMPIO DEL TRATTATO *GIUOCHI*
MATHEMATICI DI PIERO DA FILICAIA
- 09:30 – 10:00 **Carmela PANARELLO**, TRA SCELTE POLITICHE E USO
QUOTIDIANO: IMPOSIZIONE O ACCETTAZIONE DELL' ITALIANO
DOPO L' UNITÀ?
- 10:00 – 10:30 **Aleksandra URBANIAK**, “VOI CHE VE NE ANDASTE PER PAURA”,
OVVERO TRE SGUARDI SULLA BATTAGLIA DI MONTAPERTI
- 11:00 – 11:30 Pausa caffè (II piano)

Sessione VI (aula 2.23, II piano) sabato

Presidenza: Anna GODZICH

- 09:00 – 09:30 **Silvia GILARDONI**, NOMI DI PRODOTTI COMMERCIALI E
ITALIANITÀ. PERCORSI PER LA DIDATTICA DELL'ITALIANO L₂
- 09:30 – 10:00 **Aleksandra PRONIŃSKA, Anna DYDA**, ITALIANO E ITALIANITÀ
ATTRAVERSO IL LESSICO DELLA MEDICINA
- 10:00 – 10:30 **Joanna OZIMSKA**, ITALIANITÀ NEL REPERTORIO ODONOMASTICO
POLACCO. ANALISI SEMANTICA
- 10:30 – 11:00 **Artur GAŁKOWSKI**, ITALIANITÀ E PSEUDO-ITALIANITÀ NELLA
CARATTERISTICA LINGUISTICA E INTERDISCIPLINARE DELLA
MARCA COMMERCIALE
- 11:00 – 11:30 Pausa caffè (II piano)

Sessione VII (aula 2.22, II piano) sabato

Presidenza: Maria MAŚLANKA-SORO

- 09:00 – 09:30 **Małgorzata PUTO**, NAPOLI-UN'ANZIANA NOBILDONNA ITALIANA
IN CARA NAPOLI DI LORENZO MARONE
- 09:30 – 10:00 **Fabio BONI**, L'ITALIANITÀ RISPECCHIATA NEI *SUCCESSI TRAGICI E AMOROSI* DI SILVIO E ASCANIO CORONA. IL CASO DI MARIA D'AVALOS E FABRIZIO CARAFA
- 10:00 – 10:30 **Patrycja POLANOWSKA**, POESIA DELLA «DISTRUZIONE COMPIUTA». MILO DE ANGELIS E LA SUA RADICE DELL'ITALIANITÀ
- 11:00 – 11:30 Pausa caffè (II piano)

Sessioni parallele VIII, IX, X

Sessione VIII (aula 2.22, II piano) sabato

Presidenza: Luca PALMARINI

- 11:30 – 12:00 **Agnieszka LISZKA-DRAŻKIEWICZ**, CALCIO, FASCISMO E RESISTENZA: *L'INNATTESSA PIEGA DEGLI EVENTI* DI ENRICO BRIZZI
FRA ITALIANITÀ E POSTCOLONIALISMO
- 12:00 – 12:30 **Daria MOTTA**, LA LINGUA DELLA NUOVA ITALIANITÀ.
CONSIDERAZIONI SULLA LETTERATURA ITALIANA DELLA
MIGRAZIONE
- 12:30 – 13:00 **Małgorzata ŚLARZYŃSKA**, EMILY DICKINSON ALL'ITALIANA: LE
VERSIONI DI MARGHERITA GUIDACCI E CRISTINA CAMPO
- 13:30 – 14:30 Pranzo (II piano)



Sessione IX (aula 2.23, II piano) sabato

Presidenza: Roman SOSNOWSKI

- 11:30 – 12:00 **Małgorzata GAJAK-TOCZEK**, DOŚWIADCZANIE WŁOSKOŚCI NIEJEDNO MA IMIĘ. O FILMIE OSTATNIE PROSECCO HRABIEGO ANCILOTTO W REŻ. ANTONIO PADOVANA
- 12:00 – 12:30 **Anna MILLER-KLEJSA**, RECEPCJA WŁOSKIEGO NEOREALIZMU W POLSKIM CZASOPISMIENICTWIE FILMOWYM LAT 1946-1956
- 12:30 – 13:00 **Karol JÓŹWIAK**, POST-FASZYSTOWSKI FILOZOWIETYZM WE WŁOSKIM KINIE
- 13:30 – 14:30 Pranzo (II piano)

Sessione X (aula 2.32, II piano) sabato

Presidenza: Jadwiga MISZALSKA

- 11:30 – 12:00 **Joanna JANUSZ**, ITALIANITÀ CHE NASCE DAL PIACERE DELLA PAROLA NATÌA. PASSATO E PRESENTE DELL'IDENTITÀ LETTERARIA NEI ROMANZI DI MICHELE MARI
- 12:00 – 12:30 **Dorota KARWACKA-PASTOR**, ITALIANI O ITALIENI? ITALIANITÀ NEGATIVA NELLA LETTERATURA ITALIANA E NELLA PSICOLOGIA
- 12:30 – 13:00 **Anna PORCZYK**, ITALIANITÀ COME LUOGO DELLA SCRITTURA. LA QUESTIONE DELL'IDENTITÀ IN FLEUR JAEGGY
- 13:00 – 13:30 **Katarzyna WOŹNIAK**, TEATRO POPOLARE, OSSIA...? ALCUNI PROBLEMI DEGLI STUDI COMPARATI DEL TEATRO POPOLARE POLACCO E DEL TEATRO POPOLARE ITALIANO DEGLI ANNI SESSANTA E SETTANTA
- 13:30 – 14:30 Pranzo (II piano)



Sessioni parallele XI, XII, XIII

Sessione XI (aula 2.32, II piano) sabato

Presidenza: Joanna JANUSZ

- 14:30 – 15:00 **Anna KLIMKIEWICZ**, LA QUESTIONE DELL'ITALIANITÀ NELLA LETTERATURA ARTISTICA ITALIANA ANTICA
- 15:00 – 15:30 **Raoul BRUNI**, «O CARA NOSTRA ITALIA»: "SE NON LA REALTÀ" DI TOMMASO LANDOLFI
- 15:30 – 16:00 **Paola PONTI**, «SANGUE ITALIANO». STEREOTIPI E RAPPRESENTAZIONI DELL'ITALIANITÀ IN *OCCHI E NASI* DI CARLO COLLODI
- 16:00 – 16:30 **Massimo COLELLA**, UN VIAGGIO ALLA RICERCA DELL'ITALIANITÀ: IL "PLATONE IN ITALIA" DI VINCENZO CUOCO
- 16:30 – 17:00 Pausa caffè

Sessione XII (aula 2.23, II piano) sabato

Presidenza: Małgorzata NOWAKOWSKA

- 14:30 – 15:00 **Anna GODZICH**, ITALIANITÀ NELLA LINGUA SPECIALE DEL CALCIO: MOZZARELLA, BRODINO E BISCOTTO
- 15:00 – 15:30 **Małgorzata LEWANDOWSKA**, L'ITALIANITÀ VISSUTA ATTRAVERSO IL CORPO. LA PERCEZIONE DELLE ITALIANE NEI CONSIGLI MEDICI D'ARCHIVIO
- 15:30 – 16:00 **Dorota Anna KOZAKIEWICZ-KŁOSOWSKA**, L'ITALIANITÀ E LA 'POLONITÀ' NEL CONCETTO DELLA SOCIETÀ CIVILE
- 16:00 – 16:30 **Marcello GIUSTO**, CAROSELLO: SPECCHIO E STRUMENTO DELL'ITALIANITÀ
- 16:30 – 17:00 Pausa caffè

Sessione XIII (aula 2.22, II piano) sabato

Presidenza: Anna MILLER-KLEJSA

- 14:30 – 15:00 **Natalia CHWAJA, WŁÓCZĘGA, UCIECZKA, WYWIKŁANIE.**
WSPÓŁCZESNE NARRACJE WŁOSKO-SŁOWIAŃSKIEGO
POGRANICZA
- 15:00 – 15:30 **Giulia KAMIŃSKA DI GIANNANTONIO, WŁOCHY**
SKONSTRUOWANE. O SPOSOBACH PRZEDSTAWIANIA WŁOCH WE
WSPÓŁCZESNYM POLSKIM PODRÓŻOPISARSTWIE
- 15:30 – 16:00 **Karolina NAJGEBURSKA, REPORTAŻ "Z KRAJU, KTÓRY TAŃCZY" -**
"TERREMOTO" JAROSŁAWA MIKOŁAJEWSKIEGO
- 16:00 – 16:30 **Paulina KWAŚNIEWSKA-URBAN, JAN POLEWKA – TŁUMACZ CZY**
OSZUST?
- 16:30 – 17:00 Pausa caffè



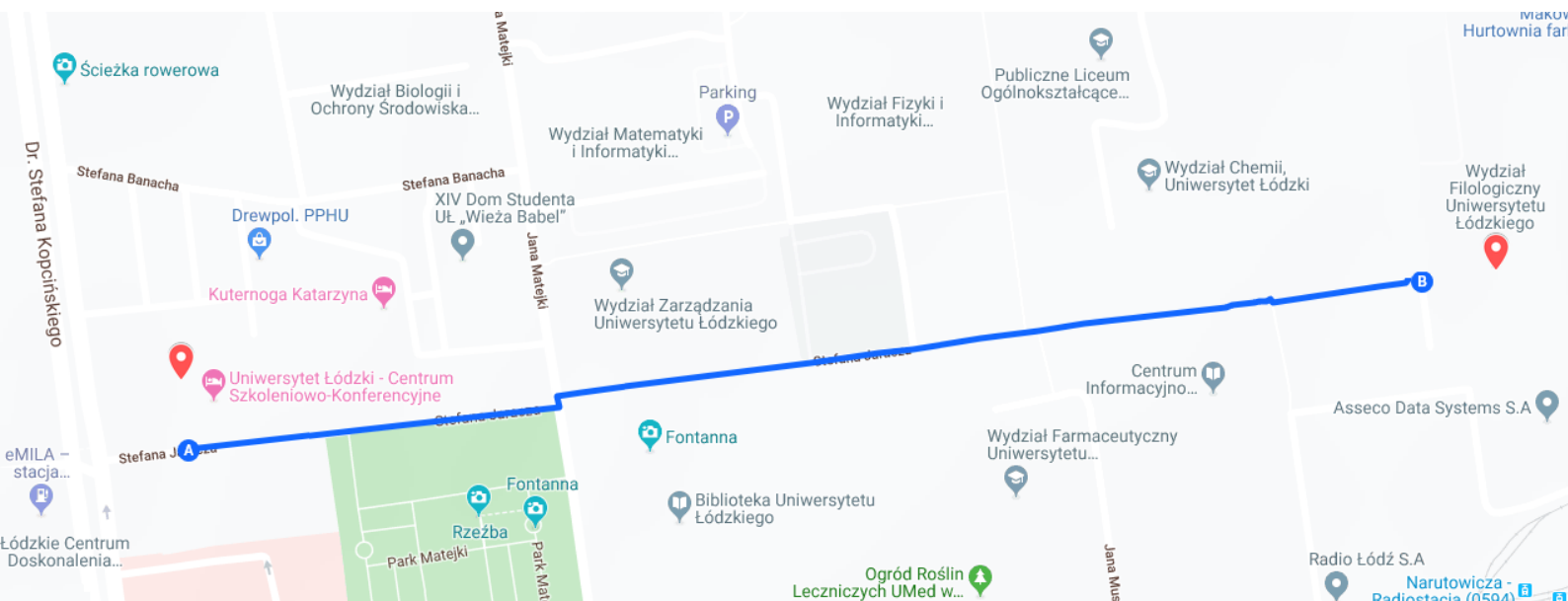
STOWARZYSZENIE
ITALIANISTÓW POLSKICH

17:00 – 19:00 **Assemblea generale della SIP**

(Wydział Filologiczny UŁ, aula A5, II piano)

19:15 - 23:00 **Cena sociale e concerto „Esprimere l’italianità nel canto”**

(Centrum Szkoleniowo-Konferencyjne UŁ, via Kopcińskiego 16/18)



3ª GIORNATA 8/12/2019 (DOMENICA)

08:30 – 09:00 Registrazione al banco accoglienza (II piano)

08:30 – 09:00 Pausa caffè (II piano)

Sessioni parallele XIV, XV, XVI

Sessione XIV (aula 2.32, II piano) domenica

Presidenza: Dorota KARWACKA-PASTOR

09:00 – 09:30 **Stefan BIELAŃSKI**, TRA FEDERALISMO, SECESSIONISMO E MOVIMENTO DI CARATTERE NAZIONALE. L'EVOLUZIONE DEI PROGRAMMI POLITICI DELLA LEGA NORD DAL 1989 AL 2019

09:30 – 10:00 **Rafał HRYSZKO**, ŚREDNIOWIECZNE KORZENIE WŁOSKIEGO CUKIERNICTWA

10:00 – 10:30 **Joanna DIMKE-KAMOLA**, WŁOSKOŚĆ WYRAŻAJĄCA SIĘ W GESTACH: PERSPEKTywa HISTORYCZNA (XVI I XVII W.)

10:30 – 11:00 Pausa caffè (II piano)

Sessione XV (aula 2.22, II piano) domenica

Presidenza: Agnieszka LISZKA-DRAŻKIEWICZ

09:00 – 09:30 **Dominika DYKTA**, L'ALTERNANZA E IL CAMBIO DI CODICE TRA LA LINGUA ITALIANA E IL DIALETTO COME ESEMPIO DI ITALIANITÀ

09:30 – 10:00 **Stefano CAVALLO**, IL PAESE DEI COPPOLONI – L'ITALIANITÀ SECONDO VINICIO CAPOSSELA

10:00 – 10:30 **Maria CARDILLO**, ANTONIO CANOVA E IL RITRATTO DI HENRYK LUBOMIRSKI TRA SCRITTURE PRIVATE E PUBBLICISTICA D'ARTE

10:30 – 11:00 Pausa caffè (II piano)

Sessione XVI (aula 2.23, II piano) domenica

Presidenza: Joanna OZIMSKA

- 09:00 – 09:30 **Agata ZIELIŃSKA**, "SCONTRO DI CIVILTÀ PER UN ASCENSORE IN PIAZZA VITTORIO" AMARY LAKHOUS'A, CZYLI O WŁOSKOŚCI W LITERATURZE MIGRACYJNEJ
- 09:30 – 10:00 **Elżbieta TOMASI-KAPRAL**, UN TEDESCO A ROMA – UWE TIMM ALLA RICERCA DELL' ITALIANITÀ
- 10:00 – 10:30 **Anna SZEWCZYKOWSKA**, ORVIETO WIERSZEM MALOWANE
- 10:30 – 11:00 Pausa caffè (II piano)

Sessione plenaria di chiusura XVII

(aula A5, II piano)

Presidenza: Artur GAŁKOWSKI

- 11:00 – 11:20 **Ingeborga BESZTERDA**, MIMESI DELL'ORALITÀ NEL GIALLO ALL'ITALIANA. LIMITI DI TRADUCIBILITÀ IN POLACCO DEL DISCORSO PLURILINGUE INSITO NEL REPERTORIO VERBALE DEGLI ITALIANI
- 11:20 – 11:40 **Małgorzata NOWAKOWSKA**, GLI USI AUTONIMICI NEL ROMANZO DI CARLO GADDA INTITOLATO *QUER PASTICCIO BRUTTO DE VIA MERULANA* E LA LORO TRADUZIONE IN POLACCO
- 11:40 – 12:00 **Tomasz KACZMAREK**, IL TEATRO DI PIRANDELLO A ŁÓDŹ
- 12:00 – 12:20 **Daniel SŁAPEK**, L'IDENTITÀ ACCADEMICA DI UN ITALIANISTA. "L'ITALIANITÀ" NEI TESTI DI LINGUISTICA SCRITTI DA AUTORI POLACCHI
- 12:20 – 12:40 Discussione
- 12:40 – 13:00 Chiusura del convegno
- 13:00 – 14:00 Pranzo (II piano)

14:15 – Giro di Łódź – La città delle quattro culture

Organizzatori del convegno

Dipartimento di Italianistica, Istituto di Romanistica, Università di Łódź
Società degli Italianisti Polacchi SIP

E-mail

zjazd2sip@uni.lodz.pl

Sito del convegno

<https://wloskosc.uni.lodz.pl>



Comitato organizzatore del Convegno

Direzione

prof. UŁ dr hab. Artur Gałkowski – dr Joanna Ozimska

Segretari

mgr Justyna Groblińska – mgr Katarzyna Kowalik – mgr Ilario Cola

Collaboratori

dr Katarzyna Woźniak (UWr, segretaria SIP) – mgr Katarzyna Muszyńska – mgr Dominika Kobylska

Comitato scientifico

Membri della Direzione della SIP

prof. dr hab. Maria Maślanka-Soro – dr hab. prof. UAM Ingeborga Beszterda – dr hab. prof. UW Elżbieta Jamrozik
dr hab. prof. UWr Justyna Łukaszewicz – dr hab. Maria Załęska – dr Aneta Chmiel – dr Katarzyna Woźniak
dr hab. prof. UŁ Artur Gałkowski

Patrocinio

Professoressa Joanna Jabłkowska, Preside della Facoltà di Filologia dell'Università di Łódź
Istituto Italiano di Cultura di Varsavia

Immagini © Ilario Cola*, Artur Gałkowski, Joanna Ozimska

***Invitiamo i gentili convegnisti e tutti gli ospiti interessati a vedere una mostra
di vignette di Ilario Cola
(II piano della Facoltà di Filologia dell'Università di Łódź)**



Polsko-włoskie studenckie czasopismo „ItaliAMO” publikowane jest od października 2013 roku z inicjatywy członków koła naukowego o tej samej nazwie działającego na Wydziale Filologicznym Uniwersytetu Łódzkiego.

Autorami artykułów mogą być studenci italianistyki oraz inne osoby zainteresowane kulturą włoską. Zakres tematyczny tekstów jest bardzo szeroki. Akceptowane są wszystkie pomysły, które w choć niewielkim stopniu wiążą się z Włochami. W dotychczasowych wydaniach periodyku można było przeczytać o języku, tłumaczeniach, literaturze, muzyce, kinie, teatrze, fotografii, turystyce, rynku pracy, historii, tradycjach czy modzie. Artykuły mogą mieć charakter naukowy, ale mile widziane są także wywiady, wspomnienia z podróży czy felietony. Głównym celem „ItaliAMO” jest promowanie kultury włoskiej oraz studiów italianistycznych na Wydziale Filologicznym UŁ. Przy okazji studenci rozwijają też kompetencje językowe i tłumaczeniowe. Każdy tekst powstaje w dwóch wersjach językowych – polskiej i włoskiej – i jest poddawany korekcie redakcji oraz native speakerów.

Do tej pory powstało kilkanaście wydań czasopisma, w tym numery specjalne poświęcone Umberto Eco, Unii Europejskiej i translatoryce.

Zeskanuj poniższy kod QR, by przejść do archiwum dotychczasowych numerów czasopisma:

